

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 29-30: Gegenwind

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRODUKTE

## WINIGER PUMP SYSTEM



Im Bereich Hoch- und Tiefbau müssen oft Bauelemente oder -komponenten mit Mörtel unterfüttert oder eingegossen werden. Die Firma Winiger Pump System hat dafür eine verschleissfrei arbeitende Mörtelpumpe entwickelt und patentiert, die im Gegensatz zu herkömmlichen Mörtelpumpen mit kostengünstigen Standardmörteln ohne chemische Zusätze auskommt. Mörtel, der bisher nur von Hand verarbeitet werden konnte, wird fertig gemischt in den Behälter eingefüllt. Einzig ein Ausbreitmaß von mindestens 17 cm (DIN 18555 T2) plastischer Konsistenz ist hierbei einzuhalten. Mit Druckluft und spezieller Vibration wird der Mörtel bis zu 5 m weit gepumpt. Mit einfachem Zubehör können auch schmale Öffnungen sicher hintergossen werden. Die Reinigung nach der Arbeit nimmt nur wenige Minuten in Anspruch.

Winiger Pump System AG | 8636 Wald  
[www.wps-ag.ch](http://www.wps-ag.ch)

## AREGGER

Die Firma Aregger hat sich auf Rückbau spezialisiert. Mit dem Erwerb des Spezialbaggers «PC 1250» des japanischen Herstellers Komatsu ist man nun gemäss eigenen Angaben im Besitz des grössten Geräts, das in der Schweiz je im Einsatz stand. Normalerweise wird dieser Bagger im Steinbruch oder bei sehr aufwendigen Erdbauarbeiten eingesetzt, hierzulande findet er im Rückbau von grossen Industrieanlagen Verwendung. Zu diesem Zweck musste das Grundgerät entsprechend umgebaut werden. Das Volumen des grössten Löffels beträgt 10m<sup>3</sup>, die grösste Zange hat ein Gewicht von 15t. Dank einem Teleskopausleger hat sie eine Reichweite von bis zu 60m. Der Bagger ist mit einem 502-kW-Motor ausgerüstet.

Aregger AG | 6018 Buttisholz  
[www.aregger-ag.ch](http://www.aregger-ag.ch)

## GUTJAHR



Als Spannungsausgleich wird im Anschluss zementärer mineralischer Abdichtungen an Randprofile eine Rissüberbrückung zwischen Profilschenkel und dem darüber eingebrachten Abdichtungsstoff eingebaut. Dies verhindert Beschädigungen der Abdichtung durch Scherspannungen, die durch das unterschiedliche Ausdehnungsverhalten von Profil und Untergrund entstehen können. Speziell für diesen Einsatzbereich hat Gutjahr jetzt mit «WatecFin SK» eine Rissüberbrückung entwickelt, die einen einfachen und dauerhaft sicheren Anschluss der Abdichtung an den Profilschenkel sicherstellt. Das Neue an dieser Lösung: Die Rissüberbrückung – ein vlieskaschiertes Butyl-Kautschuk-Band – hat an der Unterseite einen 30mm breiten Selbstklebestreifen. So lässt sie sich einfach und sauber auf dem Profilschenkel aufkleben. Die darüber eingebaute mineralische Abdichtung verbindet sich optimal mit dem aufkaschierten Vlies. Die Rissüberbrückung ist 125mm breit und wird auf Rollen à 10m geliefert.

Gutjahr GmbH | D-64404 Bickenbach  
[www.gutjahr.com](http://www.gutjahr.com)

## ATHECO

Schimmelpilzbefall in Innenräumen sowie Algen- und Pilzbefall an Fassaden sind weit verbreitete Erscheinungen. Dagegen bieten sich Lösungen auf der Basis von Nano-Technologie an, die durch den konsequenten Verzicht auf schädliche biozide Zusätze ökologisch verträglich ist. Der chemische Bauenschutz mit Nano-Technologie der «Bioni»-Produkte von Atheco basiert auf dem Einsatz von Nano-Silber. Silber ist seit langem als wirkungsvolles Mittel gegen Bakterien und Keime aller Art bekannt. Die neuartige Nano-Wirkstoffkombination greift effizient in wichtige Stoffwechselprozesse der Mikro-

organismen ein und sorgt so für deren Absterben an der Anstrichoberfläche. Eine äußerst geringe Dosis reicht, um Keime abzutöten. Das Fassadenprodukt verfügt über optimale bauphysikalische Eigenschaften und bietet einen bestmöglichen und dauerhaften Schutz der Fassade. Die spezifischen Eigenschaften sind das Ergebnis der Bindemittel-Füllstoffkombination mit silikatischen Leichtfüllstoffen. Die Fassadenoberfläche sowie das Trägermaterial trocknen nach einem Feuchtebefall schnell wieder ab. Damit ist dem Algen- und Pilzwachstum die wesentliche Wachstumsgrundlage entzogen. Die Oberfläche kann ohne den Einsatz üblicher Biozide wirksam vor Primärbefall von Algen und Schimmel geschützt werden.

Atheco AG | 7007 Chur | [www.atheco.ch](http://www.atheco.ch)

## SÄGEREI TRACHSEL

Die Sägerei Trachsel AG hat sich als Lieferantin von hochwertigen Holzzuschnitten für Fenster, Türen und Innenausbau vor bald 25 Jahren am Markt positioniert. In enger Zusammenarbeit mit der Waldwirtschaft wird Rundholz von hoher Qualität aus Schweizer Wäldern beschafft und in der Sägerei in Rüti b. Riggisberg sowie im Veredelungswerk in Rüschegg weiterverarbeitet. Rund 90% des in der Sägerei verarbeiteten Holzes stammt aus Schweizer Wäldern. Die Firma ist spezialisiert auf Qualitätsholzzuschnitte für Fenster, Türen und den Innenausbau. Das Standardsortiment umfasst kommissionierte Holzzuschnitte, Kanteln in Stangen sowie Bretter für Fensterbauer, Schreiner und Türenhersteller. Zu den wichtigsten Produkten im Lieferprogramm gehören Fenster- und Türenholz in Fichte Natur. Dieses Qualitätsprodukt ohne Zinkstellen wird vor allem als Massivkantel im anspruchsvollen Fensterbau eingesetzt. Ebenfalls im Trend sind Fensterkanteln in Tanne unverzinkt zum Streichen. Sie werden überall dort eingesetzt, wo auch bei gestrichenen Fenstern aufgrund höherer Ansprüche unverzinkte Fensterkanteln verlangt werden. Das Unternehmen ist zertifiziert nach ISO 9001 und verfügt mit dem Gütesiegel FFF des Schweizerischen Fachverbands der Fenster- und Fassadenbranche über eine fremdüberwachte Qualitätskontrolle bei keilverzinkten Kanteln.

Sägerei Trachsel AG | 3099 Rüti b. Riggisberg  
[www.trachsel-holz.ch](http://www.trachsel-holz.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen HSK**

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse:  
Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen HSK, Human Resources, 5232 Villigen-HSK

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne Herr Urs Bumann, Tel. 056 310 3987 urs.bumann@hsk.ch oder Frau Sylvia Segat, Tel. 056 310 3848 sylvia.segat@hsk.ch

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Die HSK ist die Aufsichtsbehörde des Bundes für die nukleare Sicherheit, Sicherung und Strahlenschutz in den Kernanlagen sowie bei Transporten radioaktiver Stoffe.

Die Abteilung Reaktorsicherheit sucht für ihre Sektion Maschinen- und Bautechnik einen/eine

## Bauingenieur/in

Als Mitarbeiter/in dieser Sektion begutachten und beaufsichtigen Sie die Auslegung, Ausführung und den Zustand der sicherheitsrelevanten Bauten von Kernanlagen.

### Ihre Aufgaben

- Selbstständige Überprüfung der Auslegungsgrundlagen, der Berechnungs- und Nachweismethoden sowie Überwachung der Qualitätssicherung für nukleare Bauwerke
- Erstellen von Freigaben und Stellungnahmen sowie Beiträge zu Gutachten und Richtlinien
- Beurteilen des Baugrundes für bestehende und mögliche zukünftige Kernanlagen
- Beaufsichtigung der Alterungs- und Zustandsüberwachung bestehender Bauwerke
- Mitarbeit in Fachgremien von nationalen und internationalen Organisationen

### Ihr Profil

Neben einem abgeschlossenen Hochschul- oder Fachhochschulstudium als Bauingenieur/in bringen Sie eine breite Erfahrung im allgemeinen konstruktiven Ingenieurbau mit. Sie verfügen über gute Kenntnisse in einem der Bereiche Geotechnik/Ingenieurseismologie oder Werkstofftechnologie und sind bereit, sich in das andere Gebiet einzuarbeiten. Sie sind vertraut mit Berechnungsprogrammen für statische und dynamische Strukturanalysen.

Als teamfähige, initiative und belastbare Person verfügen Sie über gute Englischkenntnisse und sind gewandt im schriftlichen Ausdruck.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem interessanten technischen Umfeld. Unser Arbeitsort ist Würenlingen (AG) ab 2010 Brugg (AG).

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch  
www.baugedaechtnis.ethz.ch

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacobs (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Volontärin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Härtmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG, Bern), Layout  
Clementine van Roeden (cvr), Ingenieurwesen  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Jenny Keller (jk) Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail jenny.keller@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knopfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr

ISSN-Nr. 1424-800X  
134. Jahrgang, Auflage: 10960 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 280.– | Ausland: Fr. 365.– | Euro 244.–  
Studierende CH: Fr. 140.– | Studierende Ausland: Fr. 225.– | Euro 150.–

#### Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 192.– | Euro 128.–  
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 117.– | Euro 78.–

#### Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Erhöhte Abonnements für Mitglieder BSA, usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

### ABONNEMENTS

#### SIA-Mitglieder

SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch

#### Nicht-SIA-Mitglieder

Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Fügi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hünimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfämmeter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
www.sia.ch

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
www.usic-engineers.ch

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich  
www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA  
www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL  
http://a3.epfl.ch



### FORMLOSE MÖBEL

Die Ausstellung zeigt die verschiedenen Aspekte und Ausprägungen des Formlosen im Möbeldesign. Seit den 1960er-Jahren haben Designer und Künstler mit Material experimentiert, um Alternativen zum Bestehenden zu schaffen, und dabei formlose Sitzobjekte entwickelt. Die Arbeiten von Gunnar Aagaard Andersen und Gaetano Pesce, von Tejo Remy, Ron Arad bis zu Tom Dixon, Jerszey Seymour, Robert Stadler, Lothar Windels und den Gebrüdern Campana bieten einen Überblick über das experimentelle Entwerfen in den letzten vierzig Jahren.

Datum: bis 26.10.08

Ort: MAK Museum für angewandte Kunst, Wien (A)

Infos: [www.mak.at](http://www.mak.at)

Sessel aus der Serie «Experimental Edges», Design: Frank Gehry (Bild: MAK/Georg Mayer)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

#### TAGUNG

«CO<sub>2</sub> im Inland reduzieren oder im Ausland kompensieren?»

Präsentiert werden verschiedene Möglichkeiten für eine Klimapolitik nach 2012. Fachleute erläutern die Funktionsweise der verschiedenen Instrumente und Anreizmechanismen und informieren über bisherige Erfahrungen

5.9.08 | 9.30-16.30 h

Hotel Schmiedstube, Bern

Infos und Anmeldung (bis 29.8.): [www.umweltschutz.ch](http://www.umweltschutz.ch)

#### MESSE & KONGRESS

«Husum WindEnergy»

An der Leitmesse der internationalen Windenergiebranche stellen rund 700 Aussteller aus 35 Ländern ihre Produkte und Dienstleistungen vor. Gleichzeitig findet ein Kongress zum Thema statt

9.-13.9.08

Messe Husum (D)

Infos: [www.husumwind.com](http://www.husumwind.com)

#### SCHWEIZERISCHES STATUS-SEMINAR

«Energie- und Umweltforschung im Bauwesen»

Das Seminar gibt Antworten auf Fragen zu zukünftigem Bauen. Bau-, Gebäudetechnik- und Umweltfachleuten werden Projekte und ihre Bedeutung für die Umsetzung für die Praxis präsentiert. Im Fokus steht das Gebäude im Kontext einer nachhaltigen Stadtentwicklung

11.-12.9.08

ETH Zürich

Eine Veranstaltung von brenet und Empa Dübendorf unter dem Patronat des Bafu  
Infos und Anmeldung: [www.brenet.ch](http://www.brenet.ch)

#### AUSSTELLUNG

«Architekturbiennale Venedig»

Zum diesjährigen Thema «Out there. Architecture Beyond Building» werden Projekte aus aller Welt präsentiert

14.9.-23.11.08

Venedig (I)

Infos: [www.labbiennale.org](http://www.labbiennale.org)



Tracés 12/08  
2.7.08

**CHANTIER LEARNING CENTER**  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 31-32  
4.8.08  
**AUFWIND**  
Windenergie vor Augen  
Joachim Wartner,  
Nico Lehmann  
Laser für Windmessungen  
Claudia Scheil  
Bergaugebiet nutzen  
Jörg Zinner

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
TEL. 031 300 63 44 ODER  
[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)